

Cómo detectar y analizar la atenuación: una ficha de análisis

*Gloria Uclés-Ramada*¹
Universidad de Alicante, España

Resumen

En este artículo se presenta el desarrollo de un protocolo de análisis de la atenuación. A partir de los últimos avances teóricos y metodológicos, y de la distinción de fenómenos vecinos como la intensificación y la afiliación, se crea unas pautas para el estudio de la atenuación. Esta herramienta permite determinar si una forma cumple o no una función atenuante, así como llevar a cabo un análisis completo de la atenuación en cada contexto concreto. Tras presentar la ficha, se muestra su aplicación en ejemplos extraídos de diferentes géneros discursivos y variedades diatópicas del español. De esta manera, se muestra que la ficha supone un recurso útil para el estudio de la atenuación.

Palabras clave: atenuación; análisis del discurso; intensificación; afiliación

¹ Para correspondencia, dirigirse a: Gloria Uclés Ramada (gloria.ucles@ua.es), Universidad de Alicante, carr. de Sant Vicent del Raspeig, s/n, Sant Vicent del Raspeig (03690), Alicante. ORCID iD: 0000-0001-8564-809X.

HOW TO IDENTIFY AND ANALYZE MITIGATION: A PROTOCOL

Abstract

In this paper, a protocol for the analysis of mitigation is presented. Using the latest theoretic and methodological research on mitigation as well as the distinction of neighboring phenomena such as intensification and affiliation, we offer guidelines for the study of mitigation. This tool enables analysts to discern whether an item performs a mitigating function, as well as to carry out a complete analysis of how mitigation is deployed in each given context. After presenting the protocol, its application in different discursive genres and geographical varieties of Spanish is shown, thus proving that this scheme is a useful resource for the study of mitigation.

Keywords: mitigation, discourse analysis, intensification, affiliation

Recibido: 07/02/23

Aceptado: 26/01/24.

1. INTRODUCCIÓN

El fenómeno pragmático de la atenuación ha recibido gran atención en las últimas décadas, especialmente desde los campos de la pragmática y el análisis del discurso. Este creciente interés ha propiciado que la atenuación sea objeto de estudio desde enfoques teóricos, cuantitativos y comparativos. No obstante, la gran variabilidad de caracterizaciones que se encuentran en la bibliografía y la falta de unos criterios coherentes para su identificación y análisis han dificultado el estudio de este fenómeno en dos sentidos: en primer lugar, detectar correctamente la atenuación supone un reto para los analistas y, en segundo lugar, las diferentes definiciones de atenuación dificultan en gran medida la comparabilidad de los resultados entre estudios.

Si bien la tendencia se identifica como tendencia general aproximaciones diversas a la atenuación, cabe destacar la labor del proyecto PRESEEA en el estudio de la atenuación en distintos territorios hispanohablantes. Desde el seno de este proyecto, se ha abordado la atenuación de forma sistemática a partir de una perspectiva teórica y un corpus común, tal y como se expone en Cestero y Albelda (2023). Siguiendo la estela unificadora del proyecto PRESEEA, en este artículo nos proponemos ofrecer a la comunidad científica una propuesta para sistematizar el análisis de la atenuación a partir de las aportaciones teóricas y metodológicas más recientes.

2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

2.1. LA ATENUACIÓN

La aportación de Lakoff (1973) del valor difuminador del significado en el estudio de los *hedges* se considera el punto de partida para los estudios pragmáticos sobre atenuación. Desde entonces, se han publicado numerosas contribuciones centradas en estudiar y definir este concepto. En líneas generales, podemos distinguir tres grandes grupos según su acercamiento principal a la atenuación: como un fenómeno discursivo, desde la teoría de actos de habla o desde una perspectiva cognitiva.

Una gran parte de la bibliografía considera la atenuación como un fenómeno discursivo. Las definiciones de atenuación de este grupo se articulan, por tanto, en torno a esta visión. Muestra de ello es el trabajo de Meyer-Hermann (1988), quien describe la atenuación como una reducción de las obligaciones comunicativas que los hablantes asumen en la interacción. En una línea similar, muchas obras aluden a la disminución del compromiso del hablante para minimizar las obligaciones de actos potencialmente amenazadores (Schneider 2013) o para conseguir unos fines discursivos concretos (Briz 1998, 2003, 2007; Briz y Albelda 2013; Albelda *et al.* 2014; Albelda 2013, 2016).

Desde la teoría de actos de habla se encuentran los trabajos de Holmes (1984), Bazzanella *et al.* (1991), Caffi (1999, 2007), Sbisà (2001) y Thaler (2012). En estas publicaciones, la atenuación se concibe como una modificación de la fuerza ilocutiva de un acto de habla, específicamente como un debilitamiento de dicha fuerza. En contraposición, la intensificación se concibe como el mecanismo opuesto a la atenuación, puesto que incrementa la fuerza ilocutiva. Dentro de este marco, Caffi (1999, 2007), distingue diversos tipos de atenuación según su alcance: los *hedges*, que operan en el nivel proposicional, los *bushes*, que se producen en la ilocución y los *shields*, cuyo ámbito es el centro deíctico (yo, aquí, ahora). Por último, la propuesta de Thaler (2012), combina la teoría de actos de habla y las funciones de protección de la imagen para definir la atenuación.

La perspectiva cognitiva se desarrolla principalmente en las aportaciones de Martinovski *et al.* (2005) y Martinovski (2006). En este enfoque, la atenuación se describe como “a result of a mentally simulated appraisal processes, which foresees a dis-preferred outcome/s of a future action and offers a mitigated version of that action before it happens” (Martinovski *et al.* 2005: 1408). Es decir, los hablantes evalúan *a priori* si se encuentran en una situación cuyo desarrollo puede implicar consecuencias negativas para los

mismos y en el caso de ser así, emplean la atenuación como un mecanismo orientado a evitar dichos resultados.

Para este artículo, nos basamos en la definición de atenuación presentada en Albelda y Estellés (2021b). Estas autoras, a partir de una revisión y reflexión extensiva sobre la bibliografía, conciben una nueva propuesta para caracterizar la atenuación que se construye a partir de tres perspectivas complementarias: la lingüística, la retórica-social y la cognitiva.

La perspectiva lingüística considera que la atenuación debe presentarse en una forma identificable en el discurso. Específicamente, se basa en la heurística M de Levinson que establece que “what is said in an abnormal way isn’t normal” (Levinson 2000: 33). Esto es, no hay formas que sean intrínsecamente atenuantes, sino que pueden adquirir esta función según el contexto, cuando en la situación comunicativa concreta presenten un valor marcado.

La perspectiva retórico-social de la atenuación se relaciona con la protección de la imagen. En la comunicación, la imagen de los participantes se encuentra siempre presente. Proteger la imagen (ya sea la propia o la ajena) en situaciones donde se advierta una amenaza constituye una estrategia retórica que persigue mantener las relaciones sociales y, en última instancia, servir a fines comunicativos concretos. Por ejemplo, una petición atenuada tendría como objetivo no dañar la imagen del interlocutor, así como evitar que este rechace aquello que se le pide.

Por último, en la perspectiva cognitiva la atenuación se concibe como una estrategia conservadora del conjunto de presupuestos que se proyectan a los demás. Es decir, en la interacción los hablantes creen que sus interlocutores perciben la imagen que estos desean proyectar en los demás. Cuando un hablante siente que esta imagen está en peligro de ser modificada, recurre a la atenuación con el objetivo de mantener la idea que cree que los demás tienen de él.

2.2. EL RECONOCIMIENTO DE LA ATENUACIÓN

El reconocimiento y análisis de la atenuación no es tarea fácil. Como ya se apunta en Albelda (2010), el carácter altamente contextual de este fenómeno imposibilita que se establezca una relación unívoca entre forma y función. Por tanto, el reconocimiento de la atenuación queda a la merced del analista, quien será el encargado de determinar si la forma candidata a realmente presenta este valor. En los últimos años, han surgido diversas aportaciones que han tratado de dotar de recursos prácticos para la identificación y el estudio de la atenuación.

Uno de los primeros trabajos que se concibe como una herramienta de ayuda a analistas es el de Albelda (2010), en el que se ofrecen pautas para el reconocimiento de la atenuación. De manera similar, Albelda y Cestero (2011) presentan un inventario de estrategias de atenuación a partir del análisis de la atenuación en el corpus PRESEEA. Con un objetivo más abarcador, encontramos la ficha metodológica para el análisis de la atenuación de Albelda *et al.* (2014) y la ficha de atenuación de Carcelén *et al.* (2022). También se han desarrollado recursos específicos para el estudio de la atenuación en el corpus PRESEEA (Cestero y Rodríguez Alfano 2021; Cestero *et al.* 2014).

Como parte de la presente propuesta de identificación y análisis de la atenuación, contamos con conceptos extraídos de los trabajos de Briz y Albelda (2013) y Villalba (2020). Briz y Albelda (2013) introducen la noción de *contexto interactivo general* (CIG) y *contexto interactivo concreto* (CIC). El CIG se centra en la identificación del género discursivo y las variables situacionales, mientras que el CIC alude al “momento o a los momentos puntuales de habla en una interacción que afectan, favorecen o llegan a determinar los usos y estrategias lingüísticos” (Briz y Albelda 2013: 300). Estos dos conceptos permiten obtener de manera sistemática una panorámica del contexto en el que se enmarca la forma candidata.

En Villalba (2020) se presenta una guía práctica para detectar el valor atenuante en formas lingüísticas. Concretamente, esta autora propone tres pruebas para identificar la atenuación que resumimos a continuación:

- Prueba de ausencia: consiste en eliminar la forma candidata a atenuación del fragmento en el que se encuentra. De esta manera, se puede comparar el fragmento con y sin la forma candidata, lo que permite determinar si su omisión produce cambios en la fuerza ilocutiva del acto, las imágenes implicadas o la relación entre los participantes.
- Prueba de conmutación: cuando la forma candidata a atenuación no puede ser omitida, se sustituye por otro elemento. Al igual que en la prueba de ausencia, si la modificación introduce algún cambio, ya sea en la fuerza ilocutiva (el acto se vuelve neutro o se incrementa su fuerza ilocutiva), las imágenes implicadas o la relación entre los participantes, podremos considerar que estamos ante una forma atenuante.
- Prueba de solidaridad: la atenuación de un segmento se produce frecuentemente a través de más de una estrategia de atenuación. Por tanto, es más probable que nos encontremos ante formas atenuantes si ya se han detectado otros elementos atenuantes cercanos a la forma candidata. Sin embargo, como la propia autora advierte, esta prueba es la menos fiable puesto que depende de la previa identificación correcta de la atenuación.

2.3. CONCEPTOS COLINDANTES CON LA ATENUACIÓN: INTENSIFICACIÓN Y AFILIACIÓN

Todo fenómeno atenuante conlleva un objetivo de protección de la imagen (Albelda 2016; Albelda y Estellés 2021b). Sin embargo, no todas las estrategias de protección de la imagen se materializan a través de la atenuación. Muestra de ello son los trabajos de Uclés (2020a, 2020b) que identifican un valor de protección de la imagen en los fenómenos pragmáticos de intensificación y afiliación respectivamente. El hecho de que tanto a atenuación, la intensificación y la afiliación se empleen como estrategias al servicio de la gestión de la imagen implica, por tanto, que existe cierto grado de intersección entre estos tres fenómenos. Precisamente esta concomitancia puede llevar a una identificación errónea de la atenuación cuando se equipara actividad de imagen con atenuación. Por tanto, resulta imprescindible que el analista esté familiarizado con las similitudes y diferencias de estos tres conceptos vecinos.

La intensificación se ha descrito como el grado máximo en una escala subjetiva creada por el propio hablante en un contexto determinado (Albelda 2007). En un trabajo reciente, Albelda y Estellés (2021a) revisan el concepto de la intensificación e introducen la perspectiva cognitiva y retórica a la anterior caracterización. Así pues, desde la perspectiva cognitiva, la intensificación se entiende como “el intento (para)lingüístico de un hablante por modificar un supuesto que le atribuye al oyente y que no responde a sus expectativas” (Albelda y Estellés 2021a: 24). La perspectiva retórica concibe la intensificación como una estrategia que se despliega para conseguir fines comunicativos o sociales concretos.

Al igual que la atenuación, la intensificación también se define a través de perspectiva cognitiva. No obstante, en estos dos fenómenos la dimensión cognitiva actúa en direcciones opuestas. La atenuación se concibe como una estrategia conservadora mientras que la intensificación promueve el cambio (Albelda y Estellés 2021a). Ambos fenómenos también están orientados a conseguir unas metas comunicativas específicas. En este sentido, Uclés (2020a) considera que las funciones de protección de la imagen no son exclusivas de la atenuación, sino que también se pueden llevar a cabo mediante la intensificación. Equiparar la protección de la imagen con la atenuación puede conducir a una identificación errónea de valores intensificadores como atenuantes. Veamos el siguiente ejemplo:

Ejemplo 1

- 01 Abraham: si no estás enamorada de él/ si no estás enamorada de él/ ¿por qué vas a ir a pegar a la tía?
- 02 Ylenia: pues porque/ me puedo poner celosa enamorada/ no sé lo qu'es el amor/ que siento algo está claro ¿no? es EVIDENTE ¿no?
- 03 Abraham: entonces
- 03 Abraham: entonces
- 04 Ylenia: [pues ya está]
- 05 Abraham: [luego no lo niegues]// porque luego vas y lo niegas
- 06 Ylenia: pues noo sí lo niego porque es que ya no sé/ tan tonta no soy ¿vale? aunque lo sienta lo olvido RÁPIDO ¿vale?
- 07 Abraham: ya ya lo vemos

Gandía Shore, episodio 8

Este fragmento, perteneciente al programa de telerrealidad *Gandía Shore*, corresponde a una conversación en la que Abraham persigue que Ylenia reconozca que está enamorada de un compañero. Aunque Ylenia muestra resistencia por asumirlo (intervención 02), en un turno posterior (intervención 06) acaba admitiendo su enamoramiento. Sin embargo, esta confesión se acompaña con un mensaje, intensificado a través de énfasis fonético, en el que la hablante advierte de la rapidez con la que pueden cambiar sus sentimientos (*tan tonta no soy ¿vale? aunque lo sienta lo olvido RÁPIDO ¿vale?*). Consideramos que en este contexto Ylenia siente su imagen amenazada al admitir que está enamorada y trata de proteger de esta vulnerabilidad percibida a partir de estrategias intensificadoras en las que subraya que su comportamiento no va a estar cegado por el enamoramiento. Los casos como el que muestra este ejemplo en los que la protección de la imagen se lleva a cabo a través de la intensificación son potencialmente susceptibles a confundirse con estrategias mitigadoras, puesto que tanto la atenuación como la intensificación pueden desempeñar tareas de protección de la imagen.

En el análisis de la conversación, la afiliación se concibe como una respuesta que reconoce y valida de forma empática el posicionamiento manifestado en la intervención anterior (Stivers 2008). En el ejemplo 2 se ilustra el concepto de petición de afiliación a través del marcador del discurso ¿no? En este fragmento, extraído del corpus PRESEEA, la entrevistada habla de los peligros de viajar. Concretamente, opina que es muy poco probable que pase algo malo, aunque reconoce que es inevitable descartar la posibilidad exponerse a un riesgo. En este contexto, el uso de

¿no? acompaña el posicionamiento de la entrevistada sobre la seguridad en los viajes y, por tanto, adquiere una función de petición de afiliación, ya que sirve para señalar dicho posicionamiento al interlocutor e instarle a ofrecer una respuesta afiliativa.

Ejemplo 2

I: [...] el noventa por ciento o el <sic> noventa y nueve </sic> por ciento de probabilidades de que no te va pasar nada / no puedes evitar que por ahí a la mejor // te pase al<palabra_cortada/> cualquier cosa ¿no? / pero si tomas precauciones / pues no tienes por qué temer / se a que te pase algo ¿no?

PRESEEA-Guadalajara (GUAD_M33_013)

Se considera que esta necesidad de validación que presenta el reclamo de afiliación, así como la respuesta afiliativa puede estar ligada con una estrategia retórico-social. Así pues, del mismo modo que la atenuación y la intensificación, la afiliación representaría un recurso orientado a conseguir un fin comunicativo concreto relacionado con la gestión de la imagen. Aunque afiliación y atenuación pueden aparecer combinados en una misma forma (Uclés 2021), no todos los casos de afiliación implican atenuación, ni todos los casos de atenuación se combinan con una estrategia afiliativa.

3. METODOLOGÍA

3.1. CORPUS DE TRABAJO

Para este trabajo se han escogido fragmentos en los que se identifican formas candidatas a la atenuación en diferentes géneros discursivos (entrevista, conversación coloquial, juicio oral, texto electrónico), así como en distintas variedades dialectales (español de Chile, México, Venezuela y España). El uso de ejemplos de diferentes variedades diatópicas y diafásicas busca comprobar la efectividad de la ficha a la hora de detectar la atenuación en distintitos contextos. Adicionalmente, los ejemplos que se muestran han sido evaluados por diferentes investigadores con amplia experiencia en el análisis de la atenuación con el fin de ratificar los resultados obtenidos con la ficha.

3.2. FICHA DE IDENTIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

La presente ficha de atenuación está basada en la propuesta de Carcelén *et al.* (2022). Específicamente, la versión actual supone una revisión y una ampliación de la anterior ficha tanto en los contenidos como en el corpus en el que se aplica. En primer lugar, se incluye una tabla comparativa entre la atenuación intensificación y afiliación (véase Sección 2.3) con el fin de reducir los falsos positivos en el análisis de la atenuación. Puesto que estos tres fenómenos pragmáticos tienen rasgos comunes, no son raros los casos en los que se confunden los conceptos y se categoriza como atenuante una forma que cumple una función afiliativa o intensificadora. En segundo lugar, la ficha se aplica en un rango de contextos más variados. Mientras que la ficha de Carcelén *et al.* (2022) se empleó sobre un fragmento de la serie española *Paquita Salas*, en este artículo se aplica en géneros discursivos y variedades del español diferentes. Concretamente, se utilizan fragmentos procedentes de Chile, España, México y Venezuela y se enmarcan en los géneros discursivos de conversación, entrevista, juicio oral y texto electrónico.

Parte 1. Contextualización del fragmento donde se produce la atenuación (Briz y Albelda 2013)			
Segmento que contiene formas potencialmente atenuantes			
<ul style="list-style-type: none"> • CIG (contexto interactivo general) • CIC (contexto interactivo concreto) 			
Parte 2. Identificación y análisis de las formas atenuantes (Albelda y Estellés 2021b)			
<i>Perspectiva lingüística</i>	<i>Perspectiva social</i>	<i>Perspectiva cognitiva</i>	
Pruebas de reconocimiento de la atenuación (Villalba, 2020)	¿Existe alguna amenaza a la imagen de alguno de los interlocutores?	¿Lo dicho por el hablante puede producir un cambio en la idea que este piensa que los interlocutores tienen de él?	
<ul style="list-style-type: none"> • Prueba de ausencia • Prueba de conmutación • Prueba de solidaridad 			
Parte 3. Dimensiones afectadas (Uclés 2020a, 2020b)			
	Atenuación	Intensificación	Afiliación
Lingüística	Sí	Sí	Sí
Social	Siempre protege la imagen	En ocasiones protege la imagen	Búsqueda de empatía
Cognitiva	Conservación	Cambio	Neutra

Figura 1. Ficha de identificación y análisis de la atenuación

La ficha de atenuación que presentamos consta de tres partes. En primer lugar, se analiza el contexto en el que se encuentra la forma candidata. Posteriormente, se procede al estudio de la atenuación a través de las tres perspectivas presentadas en Albelda y Estellés (2021b). Por último, se contrastan los resultados con los fenómenos concomitantes con la atenuación. Este último paso permite confirmar o descartar definitivamente que nos encontramos con una forma con un valor atenuante. En la primera parte de la ficha se lleva a cabo un análisis del contexto de la forma candidata a la atenuación. La situación comunicativa en la que se enmarca forma candidata a la atenuación influye en cómo interpretamos dicha forma. A modo de ejemplo, un insulto no tiene las mismas implicaciones en una conversación distendida entre amigos que en un debate parlamentario. Para sistematizar este paso, nos valemos de las nociones de contexto interactivo general (CIG) y contexto interactivo concreto (CIC) propuestas en Briz y Albelda (2013) (véase Sección 2.2).

La segunda parte de la ficha se destina determinar el valor atenuante de la forma candidata. Para ello, se sigue la definición de Albelda y Estellés (2021b). Estas autoras consideran que, para poder hablar de atenuación, las formas candidatas deben cumplir con lo establecido en las tres perspectivas desde las que se aborda la atenuación: lingüística, social-retórica y cognitiva. Cabe señalar que para poder determinar que existe un valor atenuante, la forma debe cumplir con estos tres parámetros. Si una forma coincide solo en una o dos de las perspectivas no podrá ser considerada como atenuante.

1) Perspectiva lingüística. Se aplican las pruebas de reconocimiento de la atenuación propuestas por Villalba (2020). La omisión o modificación la forma candidata, así como la identificación de otras formas atenuantes cercanas, permite determinar si se identifica en esta un valor atenuante.

2) Perspectiva social. La principal función retórico-social de la atenuación consiste en proteger alguna de las imágenes implicadas en la comunicación. Por tanto, la detección de esta estrategia en la forma candidata resultará esencial para poder considerar esta que actúa con una función atenuante.

3) Perspectiva cognitiva. La atenuación sirve al fin de conservar la idea que el hablante piensa que proyecta en los demás cuando esta se ve potencialmente amenazada. Analizar la forma candidata en estos términos y ratificar si detecta esta función es una condición necesaria (pero no suficiente) para poder identificar la atenuación.

En la tercera parte, se presenta una tabla a modo de resumen en la que se muestran las principales diferencias entre la intensificación, la afiliación y la atenuación. Este último paso permite ratificar de manera sencilla que la forma candidata a la atenuación realmente cumple esta función. En concreto, esta

tabla está orientada a evitar errores de categorización que puedan derivarse de la equiparar la identificación de una actividad relacionada con la gestión de la imagen con la atenuación.

4. RESULTADOS

En esta sección aplicaremos la ficha de atenuación a una serie de fragmentos procedentes de distintas fuentes que contienen distintas formas lingüísticas candidatas a ser atenuantes. Los cinco ejemplos presentados a continuación pertenecen a diferentes géneros discursivos y variedades diatópicas: el ejemplo 3 corresponde a una entrevista de un programa de telerrealidad en México, el ejemplo 4 se extrae de una conversación por mensajería de texto en España, el ejemplo 5 forma parte de un juicio oral en España, el ejemplo 6 proviene de una entrevista sociolingüística en Venezuela y el 7 de una conversación coloquial en Chile.

Ejemplo 3

Karime: la convivencia con esos siete changos la verdad es que/ pues no es lo que me esperaba como que no me hallo con ellos y// y pues la verdad no sé/ no sé cómo vaya a terminar esto

Acapulco Shore

PARTE 1. CONTEXTUALIZACIÓN

CIG

El fragmento está extraído de un programa de telerrealidad mexicano llamado *Acapulco Shore*. En este, se sigue el día a día de ocho jóvenes mexicanos mientras conviven, trabajan y se divierten juntos durante un mes en Acapulco. El formato combina fragmentos de interacción espontánea entre los participantes y entrevistas individuales en la que estos describen o valoran los eventos sucedidos.

CIC

Karime, una de las participantes de *Acapulco Shore*, habla durante una de las entrevistas individuales sobre la convivencia con sus compañeros, a los que ha conocido recientemente. En el fragmento del ejemplo expresa que tenía expectativas distintas sobre la convivencia con sus compañeros y siente dudas sobre cómo va a evolucionar su relación con ellos en el futuro.

FORMAS CANDIDATAS A ATENUACIÓN

En este fragmento se identifican distintas formas que potencialmente pueden considerarse atenuantes. Por una parte, se encuentran formas de ordenación discursiva como el conector *pues*, el marcador del discurso *la verdad*, así como el aproximador *como que* y la construcción *la verdad es que*. Por otra parte, se identifica la forma verbal *no sé* y la conjugación en subjetivo de la perífrasis *ir + a + infinitivo* (*vaya a terminar*).

Karime: la convivencia con esos siete changos **la verdad es que/ pues** no es lo que me esperaba **como que** no me hallo con ellos y// y **pues la verdad no sé/ no sé** cómo **vaya** a terminar esto

Acapulco Shore

PARTE 2. ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

LA PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Se aplican las tres pruebas para la identificación de la atenuación a las formas previamente catalogadas como potencialmente atenuantes.

Prueba de ausencia

Si aplicamos la prueba de ausencia y eliminamos todas las formas potencialmente atenuantes comprobamos que se produce un cambio en la fuerza ilocutiva. Concretamente, el nivel de compromiso de la hablante con lo dicho aumenta, lo que permite demostrar que las formas eliminadas contribuyen a que la hablante se distancie de lo dicho.

Karime: la convivencia con esos siete cambios **la verdad es que/ pues** no es lo que me esperaba **como que** no me hallo con ellos y// y **pues la verdad no sé/ no sé cómo vaya** a terminar esto

Karime: la convivencia con esos siete cambios no es lo que me esperaba no me hallo con ellos y no sé cómo **vaya** a terminar esto

Prueba de conmutación

Puesto que la perífrasis *ir + infinitivo* conjugada en presente de subjuntivo (*vaya a terminar*) no puede omitirse, se modifica por una forma simple en modo indicativo que mantiene el valor de futuro. Este cambio provoca como efecto pragmático un mayor compromiso de la hablante con lo dicho.

Karime: la convivencia con esos siete cambios **la verdad es que/ pues** no es lo que me esperaba **como que** no me hallo con ellos y// y **pues la verdad no sé/ no sé cómo vaya a terminar** esto

Karime: la convivencia con esos siete cambios no es lo que me esperaba no me hallo con ellos y no sé cómo **terminará** esto

Prueba de solidaridad

En este fragmento se identifican diferentes estrategias que contribuyen a atenuar la intervención analizada. Como se ha comprobado en la prueba de ausencia y de conmutación, el compromiso de la hablante con lo dicho aumenta cuando las formas candidatas a la atenuación se eliminan y modifican respectivamente. Por tanto, esta prueba refuerza la idea que se trata de elementos atenuantes.

LA PERSPECTIVA RETÓRICO-SOCIAL

Podemos identificar que las palabras de Karime responden a una estrategia de protección de su propia imagen. La hablante está relatando que no se siente a gusto con sus compañeros y teme que la situación empeore conforme avance la convivencia (*y no sé cómo vaya a terminar esto*). Estas declaraciones amenazan la imagen de Karime, ya que dan a entender que no se ha integrado con sus compañeros y, por extensión, con la dinámica del programa (véase CIG). Por tanto, la hablante protege su imagen a través de una elevada cantidad de recursos atenuantes que crean distancia entre Karime y su discurso y suavizan el mensaje.

LA PERSPECTIVA COGNITIVA

En este fragmento Karime expresa su incomodidad con el resto de los compañeros y cuestiona que pueda llegar a congeniar con ellos conforme avance el programa. Este comentario se puede considerar una potencial amenaza a cómo es percibida tanto por sus compañeros como por la audiencia. Si Karime no se relaciona con sus compañeros o tiene problemas de convivencia, puede quedar en entredicho su pertenencia al grupo. No hay que olvidar que el perfil de los participantes de este programa es de personas jóvenes, desenfadadas e interesadas especialmente en disfrutar del ocio nocturno. Por tanto, para evitar que se altera la forma en la que cree ser percibida por los demás y despliega un gran repertorio de formas atenuantes.

PARTE 3. DIMENSIONES AFECTADAS

Una vez finalizado el análisis de la atenuación, podemos recapitular los principales resultados y contrastarlos con la tabla resumen. En la perspectiva lingüística hemos ratificado que la supresión o modificación de las formas candidatas supone un aumento de la fuerza ilocutiva. Hemos podido determinar que el uso de estas formas responde a una estrategia que protege la imagen de la hablante y que, desde la perspectiva cognitiva, se identifica como una fuerza conservadora. Todos estos rasgos coinciden plenamente con las características de la atenuación y, por tanto, podemos concluir que las formas candidatas cumplen con una función atenuante.

Ejemplo 4

Carla [23:11]: Bna nit! Entiendo q no sabemos nada de pcr dl peque no?? Os veo muy contentas a las de rizos 😄
Sofía [23.12]: Si lo he puesto a las 15.00!!!!
Que no leemos los mensajes, Carlitaaaaa

PARTE 1. CONTEXTUALIZACIÓN

CIG

Este fragmento corresponde a una conversación de un grupo de amigas procedentes de España a través de un sistema de mensajería telefónica instantánea. En días anteriores, Sofía había anunciado que su hijo debía someterse a una prueba PCR por haber estado en contacto con una persona con covid. El mismo día por la mañana, Sofía anuncia que su hijo ha dado negativo y posteriormente se introduce otro tema en la conversación (productos para el pelo rizado).

CIC

Carla, que aparentemente no ha leído los mensajes anteriores, asume que Sofía aún no ha sido informada de los resultados de la PCR de su hijo y hace una vaga referencia al otro tema de conversación anterior (cuidados del pelo rizado). Sofía responde aludiendo al momento en el que anunció el resultado y reprocha a Carla no haber leído los mensajes.

FORMAS CANDIDATAS A ATENUACIÓN

En la intervención de Sofía se identifican varios elementos candidatos a llevar a cabo una función atenuante. Concretamente, se pueden distinguir cuatro estrategias diferentes: la estructura misma del enunciado introducida por un *que* subordinado, el uso de la primera persona del plural como recurso de impersonalidad para dirigirse a la interlocutora, y el diminutivo y el alargamiento vocálico que aparecen conjuntamente en el apelativo (*Carlitaaaaa*).

Carla [23:11]: Bna nit! Entiendo q no sabemos nada de per dl peque no?? Os veo muy contentas a las de rizos 😄

Sofía [23.12]: Si lo he puesto a las 15.00!!!!

Que no leemos los mensajes, Carlitaaaaa

PARTE 2. ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Se aplican las tres pruebas para la identificación de la atenuación a las formas previamente catalogadas como potencialmente atenuantes.

Prueba de ausencia

El producto resultante de suprimir la estructura insubordinada introducida por *que* y el diminutivo y el alargamiento vocálico localizados en el apelativo (*Carlitaaaaa*) constituye un reproche sensiblemente más directo que el fragmento original. Por tanto, los resultados de esta prueba apuntan a que estas estrategias cumplen un papel atenuante.

Sofía: **Que no leemos** los mensajes, **Carlitaaaa**

Sofía: No leemos los mensajes, Carla

Prueba de conmutación

Otra de las estrategias que potencialmente persiguen un fin atenuante es el uso de la primera persona del plural cuando Sofía se dirige abiertamente a Carla. Si se sustituye esta forma por la segunda persona del singular, se observa que la interpelación a Carla se vuelve más directa y, en consecuencia, el cambio en la persona del verbo se puede considerar atenuante.

Sofía: **Que no leemos** los mensajes, **Carlitaaaaa**

Sofía: No **lees** los mensajes, Carla

Prueba de solidaridad

La intervención de Sofía contiene cuatro estrategias atenuantes. Por este motivo, podemos constatar que esta alta densidad de elementos próximos entre sí con función atenuante refuerza el argumento de que estas formas llevan a cabo una estrategia de atenuación.

PERSPECTIVA SOCIAL

Se puede considerar que las formas candidatas a la atenuación corresponden a una estrategia de prevención de daños en la imagen de Carla (y, por

extensión, a la imagen de Sofía). Como ha demostrado en la prueba de ausencia y conmutación, sin las formas candidatas, el mensaje de Sofía gana en fuerza ilocutiva hasta convertirse en una recriminación. Esto puede dañar la imagen de Carla al ser expuesta ante una falta de atención a sus amigas, pero también puede repercutir en la propia imagen de Sofía, puesto que el resto de amigas que integran el grupo pueden juzgarla por mostrar excesiva dureza con Carla.

PERSPECTIVA COGNITIVA

En este fragmento se puede identificar una estrategia orientada a intentar conservar la imagen que Sofía piensa que proyecta, tanto en Carla como en las demás participantes en el grupo. La intervención de Carla prueba que no ha seguido la conversación previa, cosa que la ha llevado a presuponer un estado de los hechos (no se conocen los resultados de la prueba PCR) que no se corresponde con la realidad (sí se conocen los resultados de la prueba PCR). Pese a que Sofía puede legítimamente reprochar esta falta de atención, si lo hiciera de forma muy directa, este acto podría producir un cambio en lo que las demás piensan de ella. Tanto Carla como el resto de las participantes del grupo podrían pensar que el mensaje de Sofía supone un ataque desproporcionado a su amiga y considerarla como una persona excesivamente dura. Un reproche atenuado permite que Sofía pueda hacer evidente el error de Carla sin que se interprete como un ataque directo, que pondría en riesgo la idea que esta hablante asume proyectar en las demás.

PARTE 3. DIMENSIONES AFECTADAS

Una vez finalizado el análisis de la atenuación, podemos recapitular los principales resultados y contrastarlos con la tabla resumen. En la perspectiva lingüística hemos ratificado que la supresión o modificación de las formas candidatas supone un aumento de la fuerza ilocutiva. Hemos podido determinar que el uso de estas formas responde a una estrategia que protege la imagen de la hablante a quien va dirigido el mensaje (y de quien lo emite) y que, desde la perspectiva cognitiva, se identifica como una fuerza conservadora. Todos estos rasgos coinciden plenamente con las características

de la atenuación y, por tanto, podemos concluir que las formas candidatas cumplen con una función atenuante.

Ejemplo 5

J: ¿conclusiones de la parte actora?

A: no/ Señoría/ le faltaba la pericial

J: ay perdón **sí [sí sí]**

A:[discú]lpeme/ seño[ría]

J: **[sí] sí/ no no si tiene razón**// lo he notado/ **efectivamente**/// ¿pericial médica?

A: don Enrique López/ sí

SVA 163-169

PARTE 1. CONTEXTUALIZACIÓN

CIG

Se trata de un juicio oral del orden social en España. La acusación reclama la restitución de una pensión a la Seguridad Social.

CIC

En este fragmento el juez (J) pide pasar a las conclusiones antes que haya finalizado la fase de pruebas. El abogado de la acusación (A) señala al juez que falta por presentar una prueba pericial médica. El juez se disculpa con el abogado y admite que haberse equivocado.

FORMAS CANDIDATAS A ATENUACIÓN

En la segunda y la tercera intervención del juez se observan diferentes formas que consideramos candidatas a la atenuación. Se identifican las repeticiones (*sí sí sí, sí sí, y no no*), la construcción con *si* subordinado (*si tiene razón*) y el adverbio *efectivamente*.

J: ¿conclusiones de la parte actora?

A: no/ Señoría/ le faltaba la pericial

J: ay perdón **sí [sí sí]**

A:[discú]lpeme/ seño[ría]

J:**[sí] sí/ no no si tiene razón**// lo he notado/ **efectivamente**/// ¿pericial médica?

A: don Enrique López/ sí

PARTE 2. ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

LA PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Se aplican dos de las tres pruebas de omisión y solidaridad a las formas que previamente se han identificado como potencialmente atenuantes. En este caso, se ha prescindido de la prueba de conmutación, puesto que todos los elementos potencialmente atenuantes se han podido omitir.

Prueba de ausencia

Si eliminamos las formas que se han identificado como candidatas a la atenuación, apreciamos que existe una modificación en la fuerza ilocutiva de las intervenciones. Esta omisión reduce la fuerza ilocutiva, lo que apunta a que el valor de estas formas no es atenuante (si fuera así, al suprimirlas la fuerza ilocutiva aumentaría).

J: ¿conclusiones de la parte actora?

A: no/ Señoría/ le faltaba la pericial

J: ay perdón **sí [sí sí]**

A: [discú]lpeme/ seño[ría]

J: **[sí] sí/ no no si tiene razón**// lo he notado/ efectivamente/// ¿pericial médica?

A: don Enrique López/ sí

J: ¿conclusiones de la parte actora?

A: no/ Señoría/ le faltaba la pericial

J: ay perdón sí

A: [discú]lpeme/ seño[ría]

J: [sí]/ no tiene razón// lo he notado /// ¿pericial médica?

A: don Enrique López/ sí

Prueba de solidaridad

Se detecta más de un elemento candidato a la atenuación. Sin embargo, la prueba anterior no ratifica que las formas cumplan con una función atenuante, por lo que la prueba de solidaridad produce un resultado negativo: ninguna de las muestras analizadas coincide con la atenuación y, por tanto, hay menor certeza de que alguna de las formas cumpla con esta función.

LA PERSPECTIVA SOCIAL

En las palabras del juez podemos distinguir una estrategia de protección de la imagen que se activa justo después de haberse dado cuenta de su error al querer pasar a la fase de conclusiones del juicio antes de tiempo. Puesto que el juez está desempeñando su actividad laboral, se presupone que debe seguir los acontecimientos con atención y ser consciente del momento en el que se encuentra el juicio. Por tanto, esta confusión afecta a su imagen, ya que pone en peligro su profesionalidad.

LA PERSPECTIVA COGNITIVA

Desde la perspectiva cognitiva, se puede identificar una fuerza de cambio en las formas candidatas a la atenuación. El juez comete un error al dar paso a la fase de conclusiones antes de tiempo y debe ser corregido por uno de los abogados de las partes. Así pues, esta falta en su profesionalidad se puede interpretar como el desencadenante que provoque un cambio en la idea que el juez cree proyectar en los demás. Por tanto, el juez despliega una serie de estrategias con las que asume su equivocación y ratifica que aún queda una prueba por presentar (*lo he notado/ efectivamente*). De esta manera, puede volver a ser percibido como alguien que tiene el control sobre el juicio. Puesto que la atenuación se concibe como una estrategia conservadora, podemos descartar que las formas candidatas desempeñen esta función.

PARTE 3. DIMENSIONES AFECTADAS

Una vez finalizado el análisis, podemos contrastar los resultados con la tabla resumen. En la perspectiva lingüística, la supresión o modificación de las formas candidatas ha supuesto una disminución de la fuerza ilocutiva. Hemos podido determinar que el uso de estas formas responde a una estrategia de autoprotección y que, desde la perspectiva cognitiva, se identifica como una fuerza de cambio. Estos resultados nos conducen a descartar que las formas candidatas cumplan con una función atenuante. De hecho, las características que presentan coinciden con un valor intensificador.

Ejemplo 6

I: sí / bueno / dentro de tus posibilidades pues <silencio/> pero // o sea / me encantaría creer en el destino porque creo que sería muy rico // porque te permitiría una irresponsabilidad muy agradable ¿no? // ¿sabes? / y el sentimiento de culpa no / no existiría / <cita> eso pasó porque sí pues / porque tenía que pasar </cita> /

E2: claro /

I: en cambio uno que es así todo educado con la vaina cristiana // crees que si // algo pasa y es malo / ¡es culpa tuya! ¿sabes? / el sentimiento de culpa moderno ¿no? // y eso es <ininteligible/>

PRESEEA-Caracas (CARA_H23_085)

PARTE 1. CONTEXTUALIZACIÓN

CIG

Se trata de una entrevista sociolingüística del corpus PRESEEA-Caracas. En ella participan un informante y dos entrevistadoras. Los metadatos de la entrevista califican la relación de informante y entrevistadoras como conocidos.

CIC

Este fragmento de la entrevista el informante responde a la pregunta de si cree en el destino, que le formulado anteriormente una de las entrevistadoras. Como se desprende de sus intervenciones, el entrevistado no cree en el destino y opina que cada uno es responsable de sus acciones.

FORMAS CANDIDATAS A ATENUACIÓN

Se identifican varias instancias de los marcadores del discurso interactivos ¿no? y ¿sabes? como elementos candidatos a la atenuación.

I: sí / bueno / dentro de tus posibilidades pues <silencio/> pero // o sea / me encantaría creer en el destino porque creo que sería muy rico // porque te permitiría una irresponsabilidad muy agradable ¿no? // ¿sabes? / y el sentimiento de culpa no / no existiría / <cita> eso pasó porque sí pues / porque tenía que pasar </cita> /

E2: claro /

I: en cambio uno que es así todo educado con la vaina cristiana // crees que si // algo pasa y es malo / ¡es culpa tuya! ¿sabes? / el sentimiento de culpa moderno ¿no? // y eso es <ininteligible/>

PRESEEA Caracas (CARA_H23_085)

PARTE 2. ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

LA PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Se aplican dos de las tres pruebas de omisión y solidaridad a las formas que previamente se han identificado como potencialmente atenuantes. En este caso, se ha prescindido de la prueba de conmutación, ya que todos las formas candidatas se han podido omitir.

Prueba de ausencia

Al omitir las formas candidatas a la atenuación, no se detecta un fortalecimiento o debilitamiento de la fuerza ilocutiva. Si bien el fragmento

modificado parece tener efectos pragmáticos diferentes al original, estos no coinciden con un valor atenuante.

I: sí / bueno / dentro de tus posibilidades pues <silencio/> pero // o sea / me encantaría creer en el destino porque creo que sería muy rico // porque te permitiría una irresponsabilidad muy agradable ¿no? // ¿sabes? / y el sentimiento de culpa no / no existiría / <cita> eso pasó porque sí pues / porque tenía que pasar </cita> /

E2: claro /

I: en cambio uno que es así todo educado con la vaina cristiana // crees que si // algo pasa y es malo / ¡es culpa tuya! ¿sabes? / el sentimiento de culpa moderno ¿no? // y eso es <ininteligible/>

I: sí / bueno / dentro de tus posibilidades pues <silencio/> pero // o sea / me encantaría creer en el destino porque creo que sería muy rico // porque te permitiría una irresponsabilidad muy agradable / y el sentimiento de culpa no / no existiría / <cita> eso pasó porque sí pues / porque tenía que pasar </cita> /

E2: claro /

I: en cambio uno que es así todo educado con la vaina cristiana // crees que si // algo pasa y es malo / ¡es culpa tuya! / el sentimiento de culpa moderno // y eso es <ininteligible/>

Prueba de solidaridad

Se detecta más de un elemento candidato a la atenuación. Sin embargo, la prueba anterior no ratifica que las formas cumplan con una función atenuante, por lo que la prueba de solidaridad produce un resultado negativo: ninguna de las muestras analizadas coincide con la atenuación y, por tanto, hay menor certeza de que alguna de las formas cumpla con esta función.

LA PERSPECTIVA SOCIAL

El uso de las formas candidatas a la atenuación no parece contribuir de forma explícita a la protección de alguna de las imágenes implicadas en la interacción. Se identifica, no obstante, mediante los marcadores interactivos una solicitud explícita de validación del posicionamiento emotivo del hablante que coincide con la función de petición de afiliación. Este resultado descarta la posibilidad de que estemos ante un valor atenuante.

LA PERSPECTIVA COGNITIVA

No se aprecia una estrategia de conservación o cambio de las idea que el informante cree proyectar ante las entrevistadoras, por lo que se descarta que las formas candidatas lleven a cabo una función atenuante.

PARTE 3. DIMENSIONES AFECTADAS

Una vez finalizado el análisis, podemos contrastar los resultados con la tabla resumen. En la perspectiva lingüística, hemos comprobado que la supresión o modificación de las formas candidatas no ha afectado a la fuerza ilocutiva. Tampoco se ha podido identificar una estrategia explícita de protección de la imagen ni, desde la perspectiva cognitiva, un efecto conservador o de cambio. Estos resultados nos conducen a descartar que las formas candidatas cumplan con una función atenuante. De hecho, las características que presentan coinciden con un valor de petición de afiliación.

Ejemplo 7

B: [siempre siempre] trato dee de como de verme fuerte en el
trabaaajo con mi famiilia como que nunca estuvo bien llorar ¿cachái?

A: ah ya

B: entoncees como que uno no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque altiroo como que me retaban

Ameresco Temuco (TCO_001_003_19)

PARTE 1. CONTEXTUALIZACIÓN

CIG

Se trata de una conversación coloquial entre tres amigas chilenas. El tema que se trata es la enfermedad de la madre de B y cómo esto está afectando anímicamente a dicha hablante.

CIC

En el fragmento donde encontramos las formas candidatas, B está explicando a sus interlocutoras (A y C) cómo en su familia se ha sancionado sistemáticamente la expresión de emociones. Esto ha derivado en que B tenga dificultades para expresar sus sentimientos.

FORMAS CANDIDATAS A ATENUACIÓN

Se detectan varios elementos en las intervenciones de B que pueden considerarse como potencialmente atenuantes. Se distinguen los aproximadores *como* y *como que* (usado reiteradamente), el marcador del discurso *¿cachái?* y el uso de impersonalidad (*uno no mostraba sus emociones*).

B: [siempre siempre] trato de de **como** de verme fuerte en el trabajo con mi familia **como que** nunca estuvo bien llorar

¿cachái?

A: ah ya

B: entonces **como que uno** no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque al tiro **como que** me retaban

PARTE 2. ANÁLISIS DE LA ATENUACIÓN

LA PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Se aplican las tres pruebas para la identificación de la atenuación a las formas previamente catalogadas como potencialmente atenuantes.

Prueba de ausencia

Si eliminamos las formas identificadas como candidatas a la atenuación, obtenemos un fragmento en el que existe un mayor compromiso de la hablante con lo dicho. El incremento de la fuerza ilocutiva tras la omisión

de las formas candidatas nos permite concluir que los ítems eliminados cumplen una función atenuante.

B: [siempre siempre] trato dee de **como** de verme fuerte en el trabaajo con mi familia **como que** nunca estuvo bien llorar
¿cachái?

A: ah ya

B: entonces **como que uno** no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque altiroy **como que** me retaban

B: [siempre siempre] trato dee de de verme fuerte en el trabaajo con mi familia nunca estuvo bien llorar

A: ah ya

B: entonces **uno** no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque altiroy me retaban

Prueba de conmutación

Al sustituir la impersonalidad en la segunda intervención de B por una forma personal (*entonces yo no mostraba las emociones*) se observa un aumento en la fuerza ilocutiva de lo dicho. Esta prueba muestra, por tanto, que el uso de la impersonalidad en este contexto adquiere un valor atenuante.

B: [siempre siempre] trato dee de **como** de verme fuerte en el trabaajo con mi familia **como que** nunca estuvo bien llorar
¿cachái?

A: ah ya

B: entonces **como que uno** no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque altiroy **como que** me retaban

B: [siempre siempre] trato dee de de verme fuerte en el trabaajo con mi familia nunca estuvo bien llorar

A: ah ya

B: entonces **yo** no mostraba las emociones

A: mh ya

B: porque altiroy me retaban

Prueba de solidaridad

Se han detectado seis formas candidatas a la atenuación en el fragmento analizado. Como se ha comprobado en la prueba de ausencia y conmutación, el compromiso de lo dicho con la hablante aumenta cuando las formas candidatas a la atenuación se eliminan y modifican respectivamente. Por tanto, se puede considerar que se trata de formas atenuantes.

LA PERSPECTIVA SOCIAL

En este fragmento se observa una estrategia de autoprotección de B. La hablante cuenta cómo en su familia se sancionaba la expresión de los sentimientos. Dado que se espera que los padres velen por el bienestar emocional de los hijos, el testimonio de B constituye una amenaza a la imagen de su familia y, por extensión, a la de la propia hablante. Adicionalmente, B está expresando sus sentimientos, algo con lo que la propia hablante admite tener dificultades. Por tanto, las formas atenuantes detectadas están dirigidas a la protección de la imagen de la hablante de la experiencia negativa con su familia y de la vulnerabilidad que la hablante experimenta en su relato.

LA PERSPECTIVA COGNITIVA

Desde la perspectiva cognitiva, se puede considerar que, al hablar de la deficiente gestión emocional por parte de la familia de B, la idea que esta hablante cree proyectar en los demás se encuentra en peligro. De hecho, en su primera intervención, esta hablante muestra de forma explícita cómo quiere ser percibida (*[siempre siempre] trato dee de como de verme fuerte*). Esta fachada de fortaleza contrasta, en primer lugar, con la vulnerabilidad de aceptar que necesita verbalizar sus sentimientos y, en segundo lugar, con haber experimentado la expresión de las emociones como un tema tabú en el entorno familiar. Por tanto, se puede considerar que B recurre a estrategias atenuantes ante la amenaza de que las interlocutoras la puedan percibir como más débil o sentimental de lo que ella quiere proyectar.

PARTE 3. DIMENSIONES AFECTADAS

Una vez finalizado el análisis de la atenuación, podemos recapitular los principales resultados y contrastarlos con la tabla resumen. En la perspectiva lingüística hemos ratificado que la supresión o modificación de las formas candidatas supone un aumento de la fuerza ilocutiva. Hemos podido determinar que el uso de estas formas responde a una estrategia que protege la imagen de la hablante y que, desde la perspectiva cognitiva, se identifica como una fuerza conservadora. Todos estos rasgos coinciden plenamente con las características de la atenuación y, por tanto, podemos concluir que las formas candidatas cumplen con una función atenuante. Además de la función atenuante, en el caso de *¿cachai?* (al final de la primera intervención) se detecta un valor afiliativo. La apelación directa a las interlocutoras corresponde con una petición de una respuesta empática (*con mi familia como que nunca estuvo bien llorar ¿cachái?*).

5. CONCLUSIONES

Como se ha demostrado en la sección anterior, la ficha de análisis de la atenuación permite estudiar de forma completa las formas candidatas a la atenuación, así como descartar aquellos casos en los que no se manifiesta dicho fenómeno. La ficha se puede aplicar en diferentes géneros discursivos y variedades del español, y su uso podría extenderse también a otras lenguas. Por otra parte, esta herramienta permite que los resultados generados en diferentes estudios sean comparables, puesto que proporciona una metodología común para los análisis. Otra de las ventajas de la ficha reside en incluir y describir (con especial énfasis en las diferencias con la atenuación) conceptos vecinos como la intensificación y la afiliación. Esta parte resulta especialmente útil en los contextos de ambigüedad donde la presencia de rasgos comunes entre la atenuación, intensificación y afiliación puede dificultar la identificación de la función pragmática que la forma candidata presenta. En definitiva, creemos que la ficha de análisis de la atenuación supone un recurso útil para aquellos investigadores interesados en aproximarse a este concepto.

FINANCIAMIENTO

Este artículo se inscribe en el marco del proyecto de I+D+i “Estrategias pragmático-retóricas en la interacción conversacional conflictiva entre íntimos y conocidos: intensificación, atenuación y gestión interaccional (ESPRINT)” (ref. PID2020-114805GB-I00), financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033/ y de la “Red Temática sobre comunicación conflictiva y mediación: interacción, vínculos relacionales y cohesión social” (CoCoMInt), financiada por la ayuda RED2022-134123-T de la convocatoria “Redes de Investigación 2022”, MCIN/AEI/10.13039/501100011033.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBELDA, MARTA. 2007. *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta: una aplicación al español coloquial*. Frankfurt: Peter Lang.
- _____. 2010. ¿Cómo se reconoce la atenuación? Una aproximación metodológica basada en el español peninsular hablado. En Franca Orletti y Laura Mariottini (eds.). *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, pp. 41-70. Roma-Estocolmo: Università degli studi Roma tre-eDICE.
- _____. 2013. La atenuación: tipos y estrategias. En José Ramón Gómez Molina (ed.). *El español de Valencia: estudio sociolingüístico*, pp. 315-43. Berna: Peter Lang.
- _____. 2016. Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática. *Revista internacional de lingüística iberoamericana* 27: 19-32.
- ALBELDA, MARTA, ANTONIO BRIZ, ANA MARÍA CESTERO, DOROTA KOTWICA, Y CRISTINA VILLALBA IBÁÑEZ. 2014. Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español (es.por.atenuación). *Oralia: Análisis del discurso oral* 17: 7-62.
- ALBELDA, MARTA, Y ANA MARÍA CESTERO. 2011. De nuevo, sobre los procedimientos de atenuación lingüística. *Español actual: Revista de español vivo* 96: 9-40.
- ALBELDA, MARTA, Y MARÍA ESTELLÉS. 2021a. De nuevo sobre la intensificación pragmática: revisión y propuesta. *Estudios Románicos* 30: 15-37. doi:10.6018/ER.470321.
- ALBELDA, MARTA, Y MARÍA ESTELLÉS. 2021b. Mitigation Revisited. An Operative and Integrated Definition of the Pragmatic Concept, Its Strategic Values, and Its Linguistic Expression. *Journal of Pragmatics* 183: 71-86. doi:10.1016/j.pragma.2021.07.002.
- BAZZANELLA, CARLA, CLAUDIA CAFFI, Y MARINA SBISÀ. 1991. Scalar dimensions of illocutionary force. En Igor Žagar (ed.). *Speech acts: fiction or reality? Proceedings of the international conference, Ljubljana, Yugoslavia, November 15, 1990*. Ljubljana: IPrA Distribution Centre for Yugoslavia, Inst. for Social Sciences.
- BRIZ, ANTONIO. 1998. *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatogramática*. Barcelona: Ariel.
- _____. 2003. La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española. En Diana Bravo (ed.). *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE: La Perspectiva no Etnocentrista de la Cortesía: Identidad Sociocultural de las Comunidades Hispanohablantes*, pp. 17-46. Estocolmo: Universidad de Estocolmo.

- _____. 2007. Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América. *LEA: Lingüística española actual* 29(1): 5-40.
- BRIZ, ANTONIO, y MARTA ALBELDA. 2013. Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto común (ES. POR. ATENUACIÓN). *Onomázein Revista de lingüística, filología y traducción* 28: 288-319. doi:10.7764/onomazein.28.21.
- CAFFI, CLAUDIA. 1999. On Mitigation. *Journal of Pragmatics* 31(7): 881-909. doi:10.1016/S0378-2166(98)00098-8.
- _____. 2007. *Mitigation*. Amsterdam: Elsevier.
- CARCELÉN, ANDREA, DOROTA KOTWICA, LISSETTE MONDACA, GLORIA UCLÉS, Y CRISTINA VILLALBA. 2022. La atenuación en «Paquita Salas»: estrategias para identificar y comentar la atenuación. En Víctor Pérez y María Méndez (eds.). *Perspectivas integradas para el análisis de la oralidad*, pp. 111-29. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- CESTERO, ANA MARÍA, y MARTA ALBELDA. 2023. La atenuación en español: Patrones sociolingüísticos y geolectales. Hacia un mapa de la atenuación en español. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 94 (mayo): 95-109. <https://doi.org/10.5209/clac.84709>.
- CESTERO, ANA MARÍA, MARTA ALBELDA, Y ANTONIO BRIZ. 2014. Estudio coordinado de la «atenuación» en el marco del PRESEEA: propuesta metodológica. En J. da Hora, J. Lopes y P. Marques de Kucena (eds.). *Estudos Linguísticos e Filológicos. Anais. XVII Congresso Internacional Associação de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)*, pp. 1-13.
- CESTERO MANCERA, ANA MARÍA, Y LIDIA RODRÍGUEZ ALFANO. 2021. Guía PRESEEA de estudio de la atenuación. *Documentos PRESEEA de investigación*. <https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2021.guia1>.
- HOLMES, JANET. 1984. Modifying Illocutionary Force. *Journal of Pragmatics* 8(3): 345-65. doi:10.1016/0378-2166(84)90028-6.
- LAKOFF, GEORGE. 1973. Hedges: A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts. *Journal of Philosophical Logic* 2(4): 458-508. doi:10.1007/BF00262952.
- LEVINSON, STEPHEN C. 2000. *Presumptive meanings: the theory of generalized conversational implicature*. Language, speech, and communication. Cambridge, Mass: MIT Press.
- MARTINOVSKI, BILYANA. 2006. A Framework for the Analysis of Mitigation in Courts: Toward a Theory of Mitigation. *Journal of Pragmatics* 38(12): 2065-86. doi:10.1016/j.pragma.2006.08.006.
- MARTINOVSKI, BILYANA, WENJI MAO, JONATHAN GRATCH, Y STACY MARSELLA. 2005. Mitigation Theory: An Integrated Approach. En B. G. Bara, M. Bucciarelli y L. Barsalou (eds.). *Proceedings of the Twenty-Seventh Annual Conference of the Cognitive Science Society*, pp. 1407-12.
- MEYER-HERMANN, REINHARD. 1988. Atenuación e intensificación (Análisis pragmático de sus formas y funciones en español). *Anuario de estudios filológicos* 11: 275-90.
- SBISÀ, MARINA. 2001. Illocutionary Force and Degrees of Strength in Language Use. *Journal of Pragmatics* 33(12): 1791-1814. doi:10.1016/S0378-2166(00)00060-6.
- SCHNEIDER, STEFAN. 2013. La atenuación gramatical y léxica. *Oralia: Análisis del discurso oral* 6: 335-58.
- STIVERS, TANYA. 2008. Stance, Alignment, and Affiliation During Storytelling: When Nodding Is a Token of Affiliation. *Research on Language & Social Interaction* 41(1): 31-57. doi:10.1080/08351810701691123.
- THALER, VERENA. 2012. Mitigation as Modification of Illocutionary Force. *Journal of Pragmatics* 44(6-7): 907-19. doi:10.1016/j.pragma.2012.04.001.
- UCLÉS, GLORIA. 2020a. Mitigation and Boosting as Face-Protection Functions. *Journal of Pragmatics* 169: 206-18. doi:10.1016/j.pragma.2020.09.017.

- _____. 2020b. Las Funciones Interactivas Del Marcador Español ¿no? Las Fronteras Entre La Atenuación y La Protección de La Imagen. *Revista Signos* 53(104): 790-814. doi:10.4067/S0718-09342020000300790.et a
- _____. 2021. El uso de ¿no? en España y México. Un estudio intergenérico a partir de corpus. *Cultura, Lenguaje y Representación* 25: 305-27. doi:10.6035/CLR.2021.25.17.
- VILLALBA, CRISTINA. 2020. Recognising Mitigation: Three Tests for Its Identification. *Journal of Pragmatics* 167: 68-79. doi:10.1016/j.pragma.2020.06.015.